

CHL/HP

Ministère
Des
Affaires Étrangères

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Paris, le 13 Janvier 1950

Chère Miss Mac Kenzie

Vous avez bien voulu, en date de ce jour, me faire la déclaration suivante:

"J'ai l'honneur de me référer à la question du remboursement des avances consenties par la Nouvelle-Zélande à la France pour dépenses militaires au cours des années 1940-1945 et s'élevant à environ 160 mille livres néo-zélandaises.

"Le Gouvernement néo-zélandais prenant en considération les circonstances qui ont entraîné ces dépenses, désire informer le Gouvernement Français qu'il est prêt à accepter le paiement d'une somme forfaitaire de 80 millions de francs en règlement définitif de cette dette. Cette

.../...

MISS Mc KENZIE

Chargé d'Affaires du Gouvernement de
Nouvelle-Zélande à Paris

puissent être mis à votre disposition dans les délais les plus rapides.

Je vous serais reconnaissant de vouloir bien transmettre à votre Gouvernement l'expression de la gratitude du Gouvernement de la République pour un geste dans lequel il se plaît à retrouver les sentiments désintéressés qui ont animé la fraternité d'armes franco-néo-zélandaise et qui demeurent, dans la paix, les plus sûrs garants de l'amitié et de la collaboration féconde entre nos deux pays./.

Je vous prie d'agréer, Mademoiselle, l'expression de mes respectueux hommages.

A handwritten signature in cursive script, appearing to be 'L. L. L.', written in dark ink.

13 January, 1950.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the question of the repayment of the advances made by New Zealand to France, amounting to about £NZ160,000, in respect of military expenditure during the years 1940-1945.

The New Zealand Government desires to inform the Government of France that, taking into account the circumstances under which the expenditure was incurred, it is prepared to accept a lump sum payment of 80,000,000 French francs in full settlement of this debt to be paid in non-convertible French currency at Paris in order to cover the expenses of installation of the New Zealand Legation, and to develop still further cultural relations between New Zealand and French students.

The New Zealand Government takes this opportunity of indicating by this suggestion its sentiments of friendship towards the French Republic and of recalling the bonds which have their origin in the long brotherhood of arms and sacrifices that the two countries have shared in common in the course of two world wars for the triumph of liberties to which they are profoundly attached.

/If the

His Excellency Monsieur Robert Schuman,

Minister of Foreign Affairs,

37, quai d'Orsay,

PARIS.

If the French Government accepts this offer, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should be regarded as placing on record the agreement between our two Governments on this subject.

I would like to avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the assurance of my highest consideration.



Charge d'Affaires.